

# Up *to*date

Berlinger customer's newsletter | edition 5 | issue November 2010



## **Perspectivas para 2011: nuevo desarrollo Recipiente para orina y un nuevo kit para el sector veterinario**

En el último editorial le informamos sobre nuestras actividades relativas al desarrollo de un procedimiento de control antidopaje sin papeles. Tras una breve colaboración intensiva con distintos socios, la AMA se encarga ahora de la gestión de este complejo proyecto. Allí se encuentra en las mejores manos y estamos convencidos de que la AMA pronto tendrá una solución muy prometedora para toda la familia antidopaje gracias al apoyo de asesores competentes.

El final del año es siempre el momento ideal, por un lado para realizar una revisión de los últimos doce meses, y por otro para aventurarse con las perspectivas futuras. ¿Qué nos espera para el próximo ejercicio? ¿Qué hay ya previsto? En Berlinger Special AG, hemos observado la bola de cristal y vemos claramente dos nuevos productos para nuestra clientela. El primero es un nuevo y económico frasco de seguridad para muestras de orina y sangre de animal. Esperamos producir la primera serie de este innovador producto para mediados de 2011.

La segunda novedad es un frasco moderno y práctico para orina que también debería estar disponible en serie para mediados de año como muy tarde. Pero no queremos anticipar todo... Mejor siga leyendo las siguientes páginas. Le espera mucha información interesante! Reconozcamos entonces los logros del pasado y avancemos con esperanza hacia el futuro. ¡Le deseamos a usted y los suyos un feliz fin de año y un estupendo comienzo para 2011!

## **Vídeo y guía breves sobre la utilización de BEREG-KIT**

Gracias a la opinión de los clientes, hemos confeccionado dos nuevas instrucciones de uso. Por un lado nos hemos atrevido con un breve vídeo instructivo, y por otro hemos creado una guía breve ilustrada que explica claramente y sin necesidad de mucho texto los pasos más importantes del proceso de cierre de nuestro BEREG-KIT.

Con estas dos nuevas y prácticas herramientas de capacitación, desde Berlinger Special AG queremos hacer una pequeña aportación a la formación continua de sus atletas y DCO. El vídeo y la guía breve estarán disponibles a partir del próximo año en nuestra página web [www.berlinger.ch](http://www.berlinger.ch). Un ejemplo impreso de la guía breve esta adjunta a esta "update". Si lo desea, puede solicitar gratis más "instrucciones de uso en 5 pasos" para el equipaje de mano de sus DCO (contacto en la última página).

## **La página web francesa ya está online**

¡Por fin! La traducción de nuestra página web al francés ya ha concluído. Nos alegramos de poder prestar servicio a nuestros clientes de habla francesa con información sobre nuestra empresa, productos y novedades también en su lengua materna.

## **Sistema de robots**

Nuestros dos nuevos robots se ocupan esmeradamente del armado de las tapas de seguridad. Los dos robots, aún sin nombre, serán bautizados pronto en una ceremonia. Esperamos que la próxima vez que nos visite, podamos presentarle a los dos nuevos miembros del equipo.

## **Nuevo recipiente de orina**

Hoy también queremos dar a conocer otra novedad de nuestra línea de productos que sabemos que muchos de nuestros clientes estaban esperando. El prestigioso recipiente de orina con tapa roja de pico se ha sometido a un "lifting". Hoy existen otras opciones más modernas y prácticas para transferir la orina al frasco de seguridad sin manchar. También la hermeticidad, la calidad de los materiales y su sencilla utilización desempeñan un papel importante en el nuevo desarrollo. Con gusto podremos presentarle una primera versión previa hacia finales del segundo trimestre de 2011. Por favor, háganos saber si desea recibir algunas muestras (información de contacto en la última página).

## **Novedad: embalaje de cartón seguro y soldado para el BEREG-KIT de muestras de orina**

En los últimos meses hemos creado un nuevo y seguro presellado para el BEREG-KIT embalado en cajas de cartón ecológicas. Una lámina retráctil especialmente impresa para Berlinger Special AG sella cada kit de forma segura y limpia. Antes de su uso basta tensar un poco la lámina retráctil por ambos lados de la perforación y el kit ya estará listo para su utilización. En septiembre pudimos entregar unas muestras de nuestra primera versión a algunos clientes interesados. Con gusto podemos enviarle a Ud. también algunas muestras para su visualización. Si Ud. está interesado no dude en contactarnos (información de contacto en la última página).

## **Composición adaptada de la tapa**

### **A partir del 1 de enero de 2011, podemos ofrecer nuevamente una versión del BREG-KIT adaptada a nuestros últimos conocimientos y actualizaciones**

Se destaca por su facilidad de cierre sin necesidad de esfuerzo. Nuestros tests han demostrado que ni el frasco ni la tapa se rompen, incluso cuando se aplica mucha fuerza. Está claro que este procedimiento de cierre no se puede garantizar un 100%, pues trabajamos con sustancias naturales que pueden comportarse repentinamente de manera distinta, sobre todo al girar la tapa con fuerza.

Con estas modificaciones hemos mejorado y adaptado nuevamente las disposiciones sobre calidad. Agradecemos a todos nuestros clientes que gracias a sus observaciones y sugerencias nos han ayudado al desarrollo de estos nuevos cambios. Mediante este intercambio continuo de experiencias tan valiosas con nuestros estimados clientes, intentamos siempre de sobresalir con nuestro servicio tal como lo refleja el lema olímpico "citius, altius, fortius".

## **Good-to-Know**

### **Anilla roja**

Aunque ya se sabe desde hace años, no viene mal recordarlo: retire siempre la anilla roja del cuello del frasco antes de cerrar el kit.

### **Sellado intermedio, Versión Sydney**

Atención: el sellado intermedio no es apropiado para el uso con el nuevo embalaje de cartón del BREG-KIT.

### **Opinión independiente de especialistas para el envío aéreo de "human & animal specimens"**

No dude en contactarnos si tiene dudas o problemas sobre la calificación y clasificación de muestras de sangre y orina de personas/animales para envío por vía aérea.

Con gusto le enviaremos una evaluación independiente de especialistas que le servirá de ayuda y apoyo en caso de dudas (información de contacto en la última página).

## **Sellado intermedio, Versión Italy**

### **Otro tipo de sellado intermedio para muestras de orina**

Desde hace años ofrecemos el sellado intermedio Italy conforme a las necesidades del cliente. Un recipiente transparente alternativo con tapa de seguridad blanca es utilizado como sellado intermedio. Al igual que con la Versión Sydney, conocida desde hace tiempo, la cinta adhesiva numerada aumenta la seguridad. Cada número editado existe sólo una vez, como en la Versión Sydney. Llevamos la administración de los números asignados; así podemos saber qué números hemos enviado a cada cliente y cuándo. En nuestra página web encontrará información detallada así como las instrucciones de uso ilustradas.

Si desea muestras de este sellado intermedio no dude en contactarnos (información de contacto en la última página).

## **Sellado intermedio, Versión Bavaria**

### **El nuevo sellado intermedio ideal para cajas de cartón**

Para el nuevo tipo de embalaje del BREG-KIT en cajas de cartón, hemos desarrollado un nuevo sellado intermedio en estrecha colaboración con uno de nuestros clientes. Un cono blanco cierra el frasco provisionalmente, igual que en la ya conocida Versión Sydney. En lugar de colocar la cinta adhesiva de seguridad sobre el recipiente de poliestireno de la versión ya conocida para garantizar

su seguridad, los frascos en la Versión Bavaria se vuelven a depositar en la caja de cartón y a continuación se los guarda sellados en una bolsa de seguridad. Encontrará una descripción exacta con fotos en nuestra página web [www.berlinger.ch](http://www.berlinger.ch). ¿Desea muestras? Con gusto se las enviaremos (información de contacto a continuación).

## **Preaviso para los clientes de nuestro kit para caballos**

Nuestro equipo de desarrollo, reforzado por Christian Oertli, trabaja a toda marcha en el desarrollo de un nuevo y económico frascos de seguridad para transportar y almacenar muestras de orina y sangre en el ámbito de la equitación. Hasta donde podemos revelar, se está trabajando mucho y el próximo año estarán disponibles las primeras muestras de este nuevo Berlinger-Lausanne-Kit. Le mantendremos informado al respecto, y si despertamos su interés, no dude en contactarnos. Sus comentarios son siempre bienvenidos!

Su persona de contacto

Si tiene preguntas sobre cualquier tema, no dude en contactarse con nuestro equipo de expertos. Con gusto estamos a su entera disposición.

Datos de contacto:

Monika Egli	<a href="mailto:monika.egli@berlinger.ch">monika.egli@berlinger.ch</a>
Sarah Dick	<a href="mailto:sarah.dick@berlinger.ch">sarah.dick@berlinger.ch</a>
Roger Sabat	<a href="mailto:roger.sabat@berlinger.ch">roger.sabat@berlinger.ch</a>
Andrea Berlinger Schwyter	<a href="mailto:andrea.berlinger@berlinger.ch">andrea.berlinger@berlinger.ch</a>

